

FORM 11

ORDER FOR EXAMINATION (*Mental Health Act*, R.S.N.B. 1973, c.M-10, s.9(1))

To any peace officer in the Province of
New Brunswick

OR

To _____ in the County of _____,
nearest relative of the person to be examined

Whereas information upon oath (*or* solemn affirmation)
(*ou* sous affirmation solennelle) has this day been brought before the under-
signed, a judge of the Provincial Court sitting in

(location)

by _____ of _____
(name of informant) (address of informant)

that the informant believes that _____

(name or description of person)

of _____
(address of person)

is suffering from a mental disorder and should be
examined in the interest of the person's own safety
or the safety of others,

And whereas I am satisfied that such examination is
necessary and the person refuses to submit to a med-
ical examination,

And whereas I am satisfied that the person named or
described in the order is or will be present at _____

(address of dwelling)

And whereas I have made due inquiry into all of the
facts to form a satisfactory opinion,

FORMULE 11

ORDONNANCE D'EXAMEN (*Loi sur la santé mentale*, L.R.N.-B. de 1973, chap.M-10, para.9(1))

Destinataire : Un agent de la paix de la province
du Nouveau-Brunswick

OU

_____ du comté de _____,
parent le plus proche de la personne à examiner.

Attendu que les informations sous serment (*ou* sous
affirmation solennelle) remises à ce jour au soussi-
gné, juge de la Cour provinciale siégeant à _____

_____ par _____
(lieu) (nom de l'informateur)

de _____
(adresse de l'informateur)

selon lesquelles l'informateur croit que _____

(nom ou description de la personne)

de _____
(adresse de la personne)

est atteinte d'un trouble mental et devrait être exa-
minée dans l'intérêt de sa propre sécurité ou de celle
d'autrui,

Et attendu que je suis convaincu qu'un tel examen
est nécessaire et que la personne refuse de se sou-
mettre à un examen médical,

Et attendu que je suis convaincu que la personne
nommée ou décrite dans l'ordre est ou sera présente
à _____

(adresse de l'habitation)

Et attendu que j'ai dûment enquêté sur tous les faits
pour fonder un avis concluant,

I hereby authorize you, the said peace officers, or any of you, to enter the dwelling at _____ and order you to take into custody (address of dwelling)

the said _____ (name or description of person to be examined)

and take that person to a medical facility, physician's office or psychiatric facility where the person may be detained for medical examination.

OR

I hereby order you, the nearest relative of the person to be examined, to take into custody the said _____ (name of person to be examined)

and take that person to a medical facility, physician's office or psychiatric facility where the person may be detained for medical examination.

Dated this ____ day of _____, 20__.

Judge of the Provincial Court

NOTE: This order is authority for any person to whom it is directed to take into custody the person named or described in the order and to take that person to a medical facility, physician's office or psychiatric facility where the person named or described may be detained for medical examination.

2000-52

Par les présentes, je vous autorise, vous agents de la paix, ou l'un d'entre vous, à pénétrer dans l'habitation à _____ et vous (adresse de l'habitation)

ordonne de prendre sous votre garde _____ (nom ou description de la personne à examiner)

et de conduire cette personne à un centre médical, au bureau d'un médecin ou à un établissement psychiatrique où elle peut être détenue pour un examen médical.

OU

Par les présentes, je vous ordonne, vous le parent le plus proche de la personne à examiner, de prendre sous votre garde _____ (nom ou description de la personne à examiner)

et de conduire cette personne à un centre médical, au bureau d'un médecin ou à un établissement psychiatrique où elle peut être détenue pour un examen médical.

Fait le _____ 20__.

Juge de la Cour provinciale

REMARQUE : La présente ordonnance donne autorisation à son destinataire de prendre sous sa garde la personne nommée ou décrite dans l'ordonnance et de la conduire à un centre médical, au bureau d'un médecin ou à un établissement psychiatrique où la personne nommée ou décrite peut être détenue pour un examen médical.

2000-52